




INFORMAZIONI PERSONALI

LUCIA ARRICHIELLO

 VIA G. A. CAMPANO 163 B, 80145 Napoli (Italia)

 3331355033

 L_arrichiello@virgilio.it

 Skype lucia.arrichiello

Sesso Femminile | Data di nascita 25/09/1990 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Ottobre 2019-oggi

Customer Service
(Ing,Fra)
Seda International Packaging Group

10/2018-Ottobre 2019

Assistenza IT (Ing, Fra, Spa)
Innovaway s.p.a.

01/2018-07/2018

Localizzatore sito web (Ita>Ara)
Traduzione contenuti www.caffeborbone.it dall'Italiano all'Arabo

04/2018

Interprete di trattativa (Eng>Ita)
I.COR S.R.L.

09/2017-10/2017

Traduttore Freelance
(Ita>Eng)
MecFond Spa

10/2016-09/2017

Freelancer
Cambridge School
Via G. Santacroce, 79, Napoli (Italia)
<http://www.cambridge-school.com/>
-Segretaria/Public Relations/Assistenza Docenza

05/2017-07/2017

Cambridge Assessment English Exam Invigilator
<http://www.cambridgeenglish.org/>

09/2016-12/2016

Insegnante di Lingua Inglese
Cambridge Institute English Learning Centre, Caserta (Italia)

-Insegnante di Lingua Inglese presso la "Scuola Specialisti Aeronautica Militare" (Caserta)

10/04/2016–30/06/2016 Vincitrice per titoli di una borsa di studio per affidamento di attività di collaborazione a tempo parziale (150h)

Università degli Studi di Napoli l'Orientale
Via Nuova Marina, 59, 80134, Napoli Napoli (Italia)

www.unior.it

- Attività di collaborazione a tempo parziale presso l'Ufficio di Valutazione della Qualità e Dati Statistici" dell'Università degli Studi di Napoli l'Orientale (iniziativa: "Valuta adesso il Corso che segui")

Attività o settore Attività amministrative e di servizi di supporto

03/2015–06/2015 **Insegnante privato di Lingua Inglese**

Privato, Napoli (Italia)

- Ripetizioni di lingua inglese (Livello A1-A2)

01/2013–02/2013 **Traduttrice, Segretaria, Assistenza Clienti**

S.T.E.P.S. Accademia delle Lingue
Piazza Sannazzaro, 80122 Napoli (Italia)
<http://www.assteps.it/>

Stage Formativo Curriculare (100 ore)

- Assistenza Clienti
- Traduzione materiale informativo
- Segretariato

Attività o settore Istruzione

04/2010–06//2018

Hostess/Promoter

Pjevents; Breathing, Starlight, Teatro S. Carlo
Napoli; Milano (Italia) w
www.pjevents.it; www.breathing.it; <http://www.starlight.na.it>

- **Attività promozionale** di prodotti o eventi al fine di incrementare le vendite della società cliente.
- **Hostess**

05/2008–05/2009

Guida Turistica

Progetto formativo "Maggio dei Monumenti"
Piazza Castello, Napoli (Italia)

- **Guida Turistica** presso il Maschio Angioino.
(Lingue di lavoro: Italiano, Inglese, Francese, Spagnolo)

Attività o settore Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento

12/2007

Traduttrice

Privato, Napoli (Italia)

Traduzione di un testo specialistico dall'inglese all'italiano.
(Traduzione commissionata da un privato).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10/2014–07/2018 **Laurea Specialistica in Traduzione Specialistica**

Livello 7 QEQ

Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Napoli (Italia)

Generali

- Arabo, Francese, Traduzione, Linguistica
- Voto: 110eLode

19/10/2009–02/04/2014 **Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale**

Livello 6 QEQ

Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Napoli (Italia)

Generali

- Arabo, Francese, Inglese

Professionali

- Linguistica, Traduzione, Apprendimento delle Lingue

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Trinity College London C1.1					
francese	B2	B2	B2	B2	B2
Delf B1					
spagnolo	C1	C1	B2	B2	B2
DELE Nivel Intermedio (B2)					
arabo	B1	B1	B1	B1	B2
Corso di dialetto Siriano/Corso dialetto Marocchino					

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenza digitale Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office (Word, Power Point, Excel)
 Buona padronanza degli applicativi Apache OpenOffice (Writer, Impress, Calc)
 Ottima padronanza dell'applicativo linguistico per la concordanza e l'analisi del testo AntConc, oltre che dell'applicativo per l'analisi contrastiva multilingue ParaConc.
 Buona padronanza di Photoshop, Lightroom e Gimp, acquisita ad un corso di fotografia di base come fotografo amatoriale.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Corsi**
- Dialetto Siriano (Bilād al-Shām)
 - Fotografia e applicativi fotografici di base (Associazione "Realtà Futura")
 - Dialetto Marocchino
 - Cambridge English Invigilator Training

Progetti (Attività di volontariato) Laboratorio Socio-Ambientale "Vogliamo un cielo senza nuvole!"

Conferenze Ciclo di conferenze da dodici incontri "La letteratura araba: un viaggio tra passato e presente"

Trattamento dei dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

Pubblicazioni ▪ **Tesi di Laurea Triennale in Lingua Araba**

Titolo: "*Les belles infidèles nel mondo arabo. Mustafa Lutfi al-Manfaluti e l'adattamento di Paul et Virginie di Bernardin de Saint Pierre*"

Nell'elaborato è stata condotta un'analisi contrastiva di brani tratti dal romanzo "Paul et Virginie" di Bernardin de Saint-Pierre, in lingua francese, e del relativo adattamento in lingua araba, elaborato da Mustafa Lutfi al-Manfaluti. Il lavoro ha messo l'accento sulle problematiche che investono la traduzione, insieme alle ragioni culturali che hanno portato l'autore ad una vera e propria riscrittura dell'opera. Infine, è stata inserita una proposta di traduzione in lingua italiana dell'adattamento arabo del romanzo.